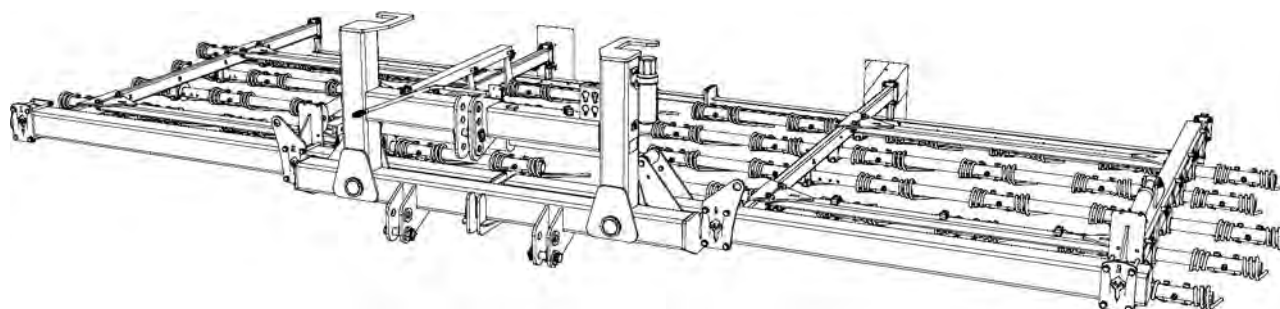




**INSTRUKCJA  
OBSŁUGI/CZĘŚCI**

**BRONA  
DO SŁOMY  
12.5M I 15M**

Authorised Representative



**DOC0037**

**/REV-00**

**CLAYDON YIELD-O-METER LTD**  
BUNTERS ROAD, WICKHAMBROOK, NEWMARKET, SUFFOLK, CB8 8XY  
TEL: +44 (0)1440 820 327  
[EMAIL: info@claydondrill.com](mailto:info@claydondrill.com)

[www.claydondrill.com](http://www.claydondrill.com)

**DOC0021**

**REV-00**

**© CLAYDONYIELD-O-METER LTD**

BUNTERS ROAD, WICKHAMBROOK, NEWMARKET, SUFFOLK, CB8 8XY

TEL: +44 (0)1440 820 327

[EMAIL: info@claydondrill.com](mailto:info@claydondrill.com)

[www.claydondrill.com](http://www.claydondrill.com)

## SPIS TREŚCI

**REJESTRACJA GWARANCJI** **A**

---

**DECLARACJA ZGODNOŚCI** **B**

---

**IDENTYFIKACJA MASZYN** **C**

---

**WPROWADZENIE** **D**

---

**BEZPIECZEŃSTWO** **E**

---

**POSTANOWIENIA DYREKTYWY** **F**

---

**PRZYGOTOWANIE PRZED PRACĄ** **G**

---

**PRACA W POLU** **H**

---

**DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA** **I**

---



## WARRANTY REGISTRATION CARD

**Gwarancja na twój produkt Claydon rozpocznie się w dniu instalacji i będzie trwała 12 miesięcy.**

Otrzymuj aktualizacje dotyczące produktu, w tym aktualizacje dotyczące bezpieczeństwa.

Pobierz swoje dokumenty

Uzyskaj wsparcie

**Aby aktywować gwarancję Claydon, należy wypełnić i odesłać tę stronę, arkusz kontrolny gwarancji i formularz potwierdzenia:**

Service Department  
Claydon Yield-O-Meter Ltd  
Bunters Road,  
Wickhambrook,  
Newmarket,  
Suffolk,  
CB8 8XY

**Możesz też wysłać wypełnione dokumenty pocztą elektroniczną na adres: [service@claydondrill.com](mailto:service@claydondrill.com)**

NAZWA KLIENTA:

NUMER TELEFONU:

NUMER SERYJNY  
MASZYNY:

DATA  
URUCHOMIENIA:

ADRES:

HRABSTWO:

KRAJ:

KOD POCZTOWY:

### **UPEWNIJ SIĘ, ŻE**

- Po dostawie maszyna jest spłukana w celu usunięcia soli drogowej.
- T Usługa hydraulicznego swobodnego przepływu siewnika jest podłączana przed uruchomieniem siewnika.
- Odpływ obudowy siewnika jest prawidłowo zamontowany na ciągniku, jeśli dotyczy.

**ODEŚLIJ DOKUMENT REJESTRACJI, ABY TWOJA MASZYNA ZOSTAŁA ZAREJESTROWANA.  
JEŚLI TEGO NIE ZROBISZ, WSZYSTKIE ROSZCZENIA GWARANCYJNE ZOSTANĄ ODRZUCONE.**

PODPIS  
KLIENTA:

DATA



# KARTA KONTROLNA ROZRUCHU GWARANCJI I FORMULARZ POTWIERDZENIA

**Gwarancja na twój produkt Claydon rozpocznie się 12 miesięcy od daty instalacji.**

Formularz ten **musisz** wypełnić wraz z Kartą Rejestracji Gwarancji przy uruchomieniu nowej maszyny Claydon, aby aktywować jej gwarancję. Obowiązkiem dealerów jest dopilnowanie, aby dokument rejestracyjny Gwarancji został wypełniony, a użytkownik końcowy podpisał go, a dokument został wysłany do Claydon. W przypadku nieobecności sprzedawcy obowiązkiem klienta jest odesłanie niniejszego formularza na następujący adres.

Dział obsługi, Claydon Yield-O-Meter Ltd, Bunters Road, Wickhambrook, Newmarket, Suffolk, CB8 8XY, Wielka Brytania. **Ewentualnie wysłać wypełnione dokumenty e-mailem na adres:**

[service@claydondrill.com](mailto:service@claydondrill.com)

NAZWA SPRZEDAWCY			
NAZWA KLIENTA		NUMER TELEFONU	
NUMER SERYJNY MASZYNY		DATA URUCHOMIENIA	
ADRES			
HRABSTWO	KRAJ	KOD POCZTOWY	
ZADANIE			ZAKOŃCZONE
Klient (i każdy operator maszyny) otrzymał i przeczytał instrukcję obsługi			
Klient zna wszystkie blokady transportowe maszyny i wie, jak je prawidłowo obsługiwać.			
Klient rozumie prawidłową kolejność składania i rozkładania maszyny.			
Klient rozumie, jak ustawić poziom maszyny (od przodu do tyłu).			
Klient rozumie, jak ustawić poziom maszyny (od lewej do prawej).			
Klient rozumie, jak ustawić i przystosować wysokość roboczą maszyny.			
Klient wie, jak ustawić i ustawić kąt pracy zębów.			
Klient zna wszystkie punkty smarowania / konserwacji maszyny.			

Ja ..... (Imię i nazwisko przedstawiciela) w imieniu ..... (Nazwa sprzedawcy) przeprowadziłem rozruch powyższego urządzenia najlepiej jak potrafiłem i omówiłem co najmniej wszystkie punkty tej kontroli.

Podpis

Data

DD	MM	RRRR
----	----	------

Ja ..... (nazwa użytkownika końcowego) uzyskałem uruchomienie mojej maszyny od wykwalifikowanego przedstawiciela Claydon i jestem zadowolony z kompetencji przedstawiciela i poziomu usług, które otrzymałem. Zgodnie z moją najlepszą wiedzą wszystkie szczegóły w tym formularzu są poprawne.

Podpis

Data

DD	MM	RRRR
----	----	------

Deklaracja zgodności WE



Zgodnie z EN ISO 17050-1:2004

My: Claydon Yieldometer Ltd  
z: Gaines Hall

zgodnie z następującymi dyrektywą(ami):

2006/42/WE  
Dyrektywa Maszynowa

Niniejszym oświadczamy, że sprzęt: Siewniki Claydon  
Numer modelu: Straw Harrow  
Numer seryjny: TSH0001 - TSH\*\*\*\*

jest zgodny z mającymi zastosowanie wymaganiami poniższych dokumentów

Ref. No.	Tytuł	Wydanie/Data
EN ISO 12100-1:2003	Bezpieczeństwo maszyn - pojęcia podstawowe	2003
EN ISO 12100-2:2003	Bezpieczeństwo maszyn - pojęcia podstawowe	2003

Niniejszym oświadczam, że sprzęt wymieniony powyżej został zaprojektowany zgodnie z odpowiednimi sekcjami wyżej wymienionych specyfikacji i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy (dyrektyw)



Oliver Claydon  
Dyrektor Operacyjny

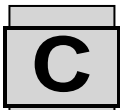
Sporządzono w  
Gaines Hall  
Wickhambrook

W dniu: 21/06/2012

Dokumentacja techniczna maszyn jest dostępna pod adresem:

Claydon Yieldometer Ltd



Bunters Road  
Wickhambrook  
Newmarket, Suffolk, CB8 8XY





## Plakietka identyfikacyjna

POLSKI / NIEMIECKI

FRANCUSKI

		Claydon Yield-O-Meter LTD, Gaines Hall, Wickhambrook, Newmarket, Suffolk, CB8 8XY	
		TEL: 0044 1440 820327	
Kategoria / Kategorie		<input type="text"/>	
Typ / Typ		<input type="text"/>	
Numer VIN / VIN Nummer		<input type="text"/>	
Maksymalna waga całkowita / Zul. Ges. Gewicht		<input type="text"/>	
			K
A	<input type="text"/>		K
A1	<input type="text"/>		K
Model / Modell		<input type="text"/>	
Nr seryjny / Ident. Nr.		<input type="text"/>	
Rok / Jahr.		<input type="text"/>	
			

		Claydon Yield-O-Meter LTD, Gaines Hall, Wickhambrook, Newmarket, Suffolk, CB8 8XY	
		TEL: 0044 1440 820327	
Marque		CLAYDON	
Type / Variante / Version		<input type="text"/>	
N° de série ou d'identification		<input type="text"/>	
Réceptionné le		/ /2017	
Par la DREAL de		Auvergne Rhône-Alpes	
PTAC		<input type="text"/>	
			K
Masses maximales admissibles	1	<input type="text"/>	g
	2	<input type="text"/>	K
	3	<input type="text"/>	g
	4	<input type="text"/>	K
			

**Kategoria** - Kategoria pojazdu, w tym podkategoria i indeks prędkości

**Typ** - Numer zatwierdzenia typu UE

**Numer VIN** - Numer identyfikacyjny pojazdu

**Maksymalna waga całkowita** - Technicznie dopuszczalna maksymalna masa całkowita pojazdu w „Kg”

**A0** - Maksymalne obciążenie pionowe w punktach sprzężenia

**A1** - Maksymalna masa na oś

**Model** - Informacje o maszynie

**Nr seryjny** - Numer seryjny maszyny

**Rok** - Rok produkcji

**Marque** - Nazwa producenta

**Type / Variante / Version** - Typ maszyny, wersja maszyny i wersja układu hamulcowego (H - hydrauliczne / P - pneumatyczne)

**N° de série ou d'identification** - Numer seryjny maszyny

**Réceptionné le** - Data uzyskania homologacji

**Par La DREAL de** - Lokalizacja centrum diagnostycznego

**PTAC** - Technicznie dopuszczalna maksymalna masa całkowita pojazdu w „Kg”

**1** - Maksymalna masa na oś

**2** - N/D

**3** - N/D

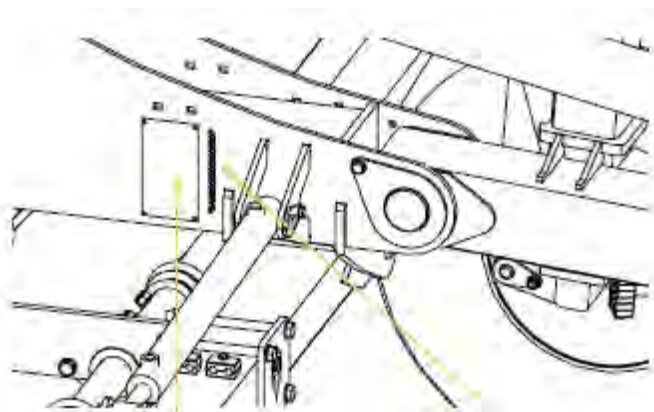
**4** - Maksymalna waga na zaczepie

## Identyfikacja maszyny

### PROCEDURA ZAMAWIANIA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Przy zamawianiu części zamiennych zawsze podawaj:

- Model
- Nr seryjny
- Rok produkcji
- Numery części wymaganych części (znajdują się w katalogu części)
- Nazwę klienta



Lokalizacja numeru VIN

Lokalizacja tabliczki znamionowej

Zapisz tutaj swój numer seryjny: .....

Przy zamawianiu części zamiennych w przyszłości może być konieczne podanie numeru seryjnego maszyny.

### REJESTRACJA GWARANCJI

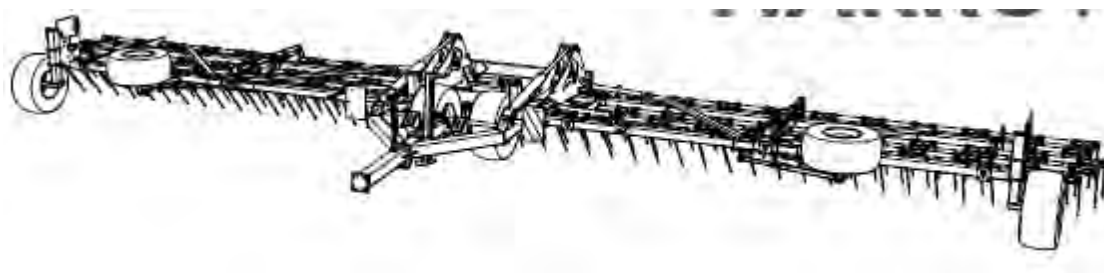
Upewnij się, że przy zakupie maszyny została wypełniona osobna karta rejestracyjna gwarancji w celu potwierdzenia roszczeń gwarancyjnych. Znajduje się z tyłu instrukcji obsługi.

### DANE TECHNICZNE

MASZYNA	SZEROKOŚĆ ROBOCZA	SZEROKOŚĆ TRANSPORTOWA	WAGA (OKOŁO) ROZŁADOWANY	LICZBA ZĘBÓW BRONY	WYMAGANIA DOTYCZĄCE MOCY (SZACUNKOWE)
12.5M	12,5M	2,85M	3870KG	100	210HP
15M	15M	2,85M	4075	120	250HP



# 12.5M I 15M BRONA DO SŁOMY



Dziękujemy za zakup nowej Brony do Słomy.

Celem niniejszej instrukcji obsługi jest wyjaśnienie operatorowi, jak skonfigurować, używać i konserwować maszynę.

Ważne jest, aby operator dokładnie przeczytał niniejszą instrukcję w celu prawidłowego ustawienia, bezpiecznego użytkowania i konserwacji maszyny.



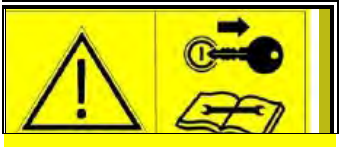

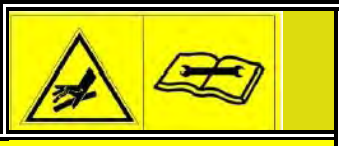

Aby uzyskać dalszą pomoc lub wyjaśnienia dotyczące użytkowania i konserwacji maszyny, należy skontaktować się z dostawcą lub alternatywnie z Claydon Yield-O-Meter Ltd, korzystając z danych kontaktowych podanych na przedniej okładce.

Brona do Słomy Claydon zapewni wiele lat doskonałej pracy przy niewielkiej konserwacji dzięki solidnej konstrukcji i małej liczbie ruchomych części. Jednak regularna rutynowa konserwacja zapewni optymalną wydajność i żywotność twojej maszyny.






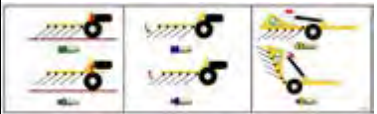
W interesie rozwoju produktu Claydon może (według własnego uznania) wydawać aktualizacje lub zmiany komponentów, które mogą poprawić wydajność lub żywotność maszyn.



## Znaczenie naklejek

DECAL	MEANING
 DC0026	<p><b>Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.</b></p> <p>Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy w całości przeczytać i zrozumieć instrukcję.</p>
 DC0034	<p><b>Nie wchodź między ciągnik a maszynę.</b></p> <p>Przebywanie między ciągnikiem a siewnikiem jest szczególnie zabronione podczas podłączania i odłączania.</p>
 DC0027	<p><b>Wyjmij kluczyk przed serwisowaniem.</b></p> <p>Przed jakąkolwiek naprawą lub serwisem wyłącz silnik i wyjmij kluczyk.</p>
 DC0036	<p><b>Jazda na maszynie jest zabroniona.</b></p> <p>Jazda na maszynie może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.</p>
 DC0037	<p><b>Zachowaj ostrożność w przypadku wycieku płynu hydraulicznego.</b></p> <p>Uszkodzone przewody hydrauliczne lub nieprawidłowo osadzone złącza hydrauliczne mogą powodować nieprzewidziane ruchy maszyny. Płyn pod wysokim ciśnieniem może przebić skórę, powodując poważne obrażenia lub śmierć.</p>
 DC0039	<p><b>Trzymaj się z daleka od zakresu obrotu.</b></p> <p>Obracające się lub składające się części maszyny mogą spowodować poważne obrażenia ciała.</p>

## Znaczenie naklejek

DECAL	MEANING
	<p><b>Ryzyko zmiążdżenia.</b></p> <p>Luki między komponentami mogą się zmniejszyć lub całkowicie zniknąć.</p>
DC0029	
	<p><b>Zachowaj bezpieczną odległość od maszyny.</b></p>
DC0033	
	<p><b>Ponownie dokręć wszystkie nakrętki i śruby.</b></p> <p>Wszystkie nakrętki należy sprawdzić i ponownie dokręcić po kilku godzinach pracy. Nakrętki mogą się poluzować na skutek wibracji maszyny.</p>
DC0035	
	<p><b>Unikaj kabli napowietrznych.</b></p>
DC0038	
	<p><b>Ryzyko zmiążdżenia dłoni</b></p>
DC0028	
	<p><b>Połączenia hydrauliczne brony do słomy</b></p>
DC0041	

## Przegląd maszyny

Pojęcia „przód”, „tył”, „lewa” i „prawa”, w tej instrukcji odnoszą się do maszyny w następujący sposób:

„Przód” oznacza koniec maszyny z dyszlem

„Tył” oznacza koniec maszyny, patrząc od tyłu

„Lewa” oznacza lewą stronę maszyny, gdy patrzysz na maszynę od tyłu

„Prawa” oznacza prawą stronę maszyny, gdy patrzysz na maszynę od tyłu.



Przód



Lewa



Tył

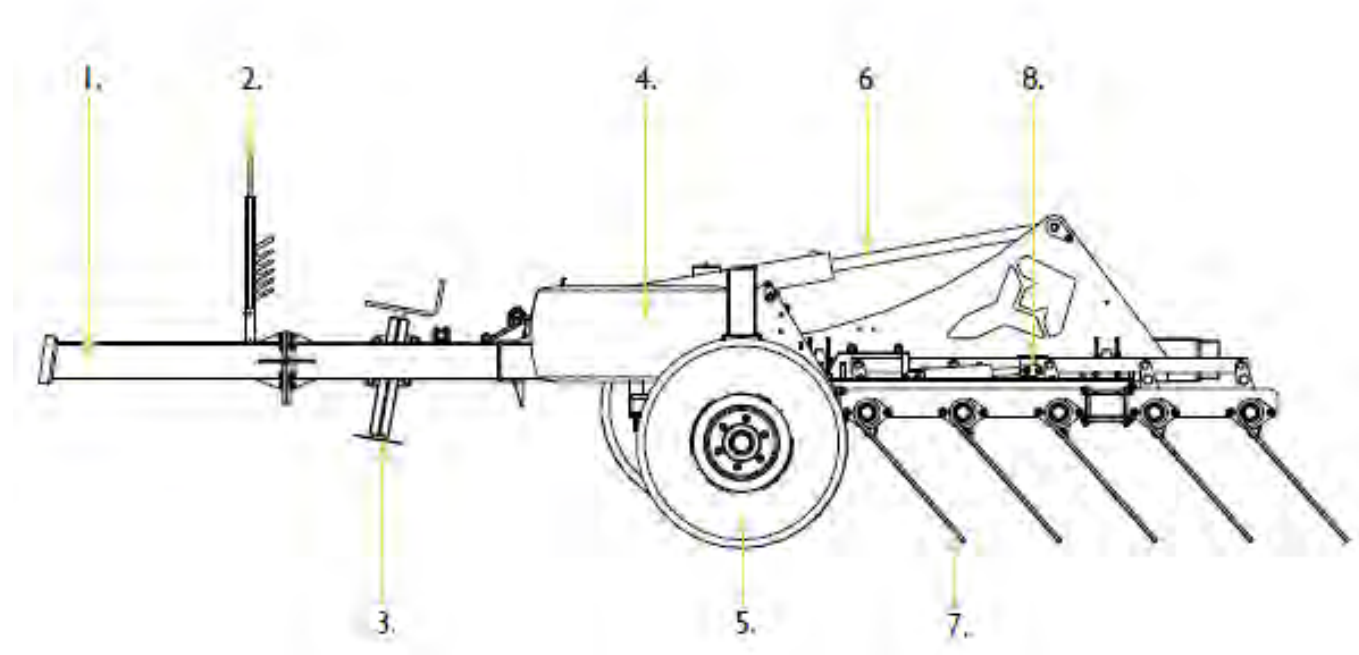


Prawa



## Przegląd maszyny

Zwróć uwagę na zaznaczone obiekty. Są one przywoływane w całej instrukcji przy użyciu terminów technicznych.



1. Ciągło
2. Prowadnica
3. Dźwignik
4. Koło transportowe
5. Koło kopiujące
6. Siłownik składający
7. Ząb brony
8. Pasek regulacji drążka



## Postanowienia dyrektywy

Niniejsza Brona Claydon jest zgodna z dyrektywą maszynową 2006/42/WE (patrz Deklaracja zgodności na początku instrukcji).

### EMISJA HAŁASU W POWIETRZU

N/D

### OSTRZEŻENIA I UWAGI

Poniższe ostrzeżenia i uwagi muszą być przestrzegane podczas obsługi Brony do Słomy

- Upewnij się, że całkowita masa zestawu ciągnik / maszyna nie przekracza dozwolonych limitów, a masa ciągnika jest wystarczająca do bezpiecznego użytkowania na polu i na drodze.
- Nie wolno nikomu przebywać pomiędzy ciągnikiem a maszyną podczas wykonywania czynności podłączania i odłączania.
- Upewnij się, że podczas pracy osoby obserwujące zachowują bezpieczną odległość od maszyny.
- Układ hydrauliczny maszyny pracuje pod wysokim ciśnieniem. Olej hydrauliczny pod ciśnieniem jest niebezpieczny, dlatego podłączanie / odłączanie maszyny może odbywać się tylko przy wyłączonym silniku ciągnika i zwolnionym ciśnieniu w wężach.
- Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy upewnić się, że nikt nie znajduje się w zasięgu jej skrzętu
- Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone po pierwszych ośmiu godzinach użytkowania.
- Zabrania się przewożenia osób na maszynie.
- Nie pracuj pod zawieszonymi ładunkami; upewnij się, że przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych są ustawione odpowiednie podpory, zapobiegając upadkowi maszyny pod własnym ciężarem.
- Nie przekraczać prędkości drogowej 25 km / h.

### SYMBOLE OSTRZEGAWCZE



**Ostrzeżenie** - Zawsze zwracaj szczególną uwagę na tekst znajdujący się obok tego symbolu. Ten symbol może odnosić się do czegoś, co może spowodować uszkodzenie maszyny, poważne obrażenia lub śmierć. Prosimy o podjęcie odpowiednich środków ostrożności, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.



**Uwaga** - Informacje odnoszące się do tego symbolu mogą być warte odnotowania jako przydatna wskazówka, która pomoże efektywniej korzystać z urządzenia.

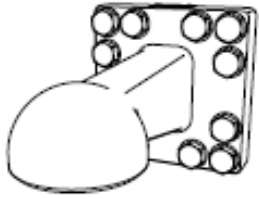


**Wymagana jest ochrona oczu** - Ze względów bezpieczeństwa należy nosić okulary ochronne.

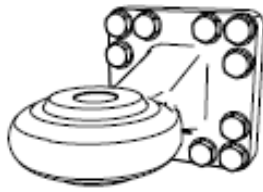
**Wymagane są rękawiczki** - Ze względów bezpieczeństwa należy nosić rękawiczki.

## Przegląd podłączenia Brony do ciągnika

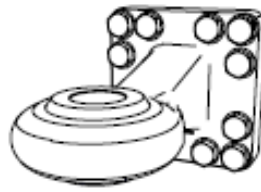
Brona do słomy Claydon jest mocowana do dyszla ciągnika za pomocą zaczepu sztywnego lub zaczepu Scharmüller K80, CATIII, CATIV LUB CATV.



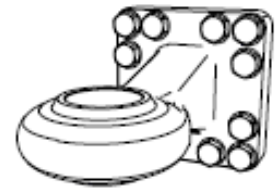
Zaczep Scharmuller K80



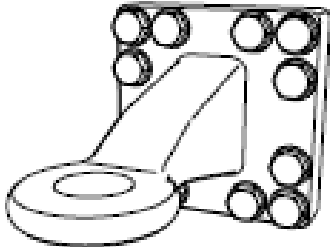
Zaczep obrotowy CAT III



Zaczep obrotowy CAT IV



Zaczep obrotowy CAT V



Stały zaczep pierścieniowy 50 mm



**ABY ZAPOBIEC OBRAŻENIOM, UPEWNIJ SIĘ, ŻE BRONA SŁOMOWA JEST  
BEZPIECZNIE ZAMOCOWANA DO CIĄGNIKA**



Claydon odradza używanie zaczepu podbieracza (PUH) i zaleca używanie zaczepu widełkowego lub kulowego, ponieważ są one bezpieczniejsze podczas obsługi brony.

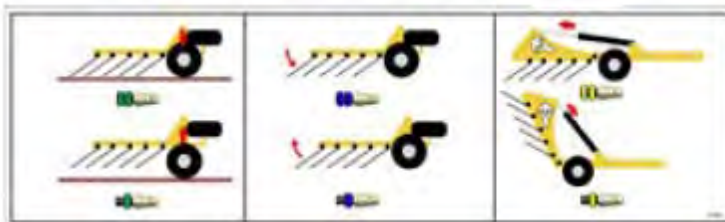


Brona do słomy musi być bezpiecznie przymocowana do ciągnika za pomocą „belki zaczepowej” lub jeśli używana jest opcja K80, należy upewnić się, że „uchwyt” jest dobrze zamocowany, tak by brona do słomy nie mogła się odzepić.



## POŁĄCZENIA HYDRAULICZNE

1. Złącze podnoszenia koła kopiującego (I) - zielone
2. Złącze opuszczania koła kopiującego (II) - zielone
3. Złącze składania zębów brony (I) - niebieskie
4. Złącze rozkładania zębów brony (II) - niebieskie
5. Złącze składania brony do słomy (I) - żółte
6. Złącze rozkładania brony do słomy (II) - żółte

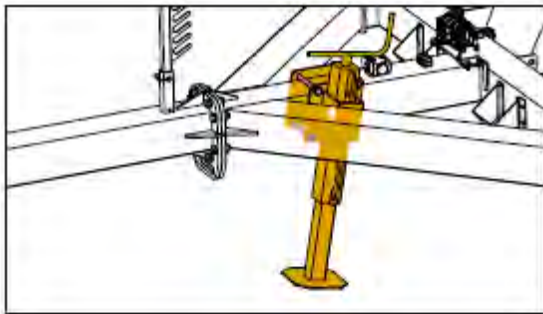


W celu podłączenia brony do słomy:

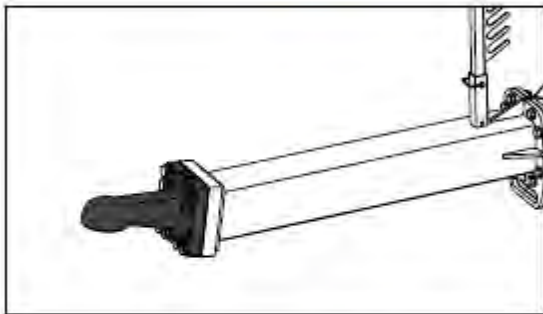
1. Podłącz złącza ISO 1/2" do składania i rozkładania (1, 2, 3, 4, 5 i 6) do ciągnika.

## PODŁĄCZENIE DO CIĄGNIKA

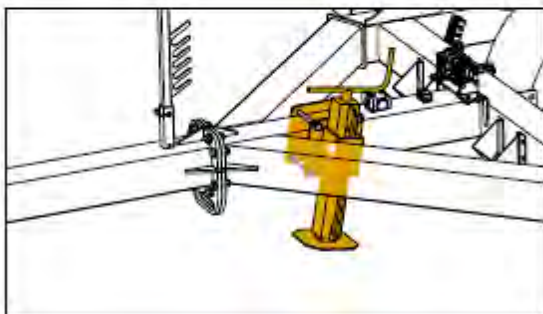
Aby bezpiecznie podłączyć bronę do słomy do ciągnika, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

**Krok 1**

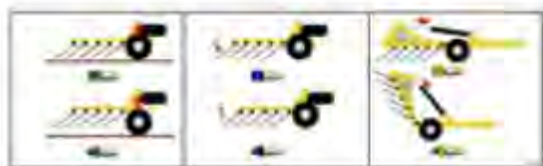
Wyreguluj wysokość dyszla za pomocą podnośnika, upewnij się, że kliny pod koła są używane do zatrzymania ruchu brony do słomy.

**Krok 2**

Wycofaj ciągnik do brony, po ustawieniu we właściwej pozycji opuść podnośnik, aby zabezpieczyć. (**Używaj wyłącznie zaczepu kulowo-tyżkowego lub zaczepu widełkowego**).

**Krok 3**

Gdy ciągnik jest bezpiecznie połączony z broną do słomy, umieść podnośnik z powrotem w pozycji parkowania.

**Krok 4**

Podłącz wszystkie elementy hydrauliczne i kable do świateł (patrz strona 20).

**Uwaga:** Aby odciągnąć ciągnik od brony do słomy, wykonaj poniższe czynności w odwrotnej kolejności.

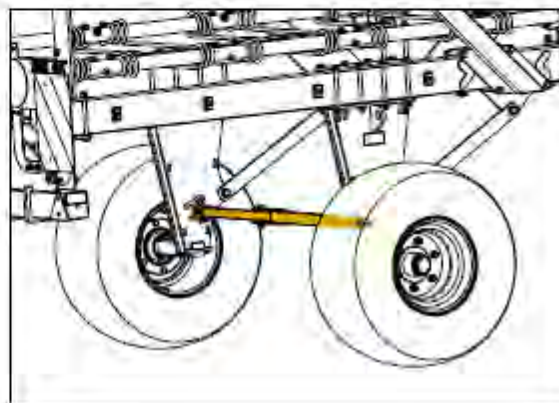
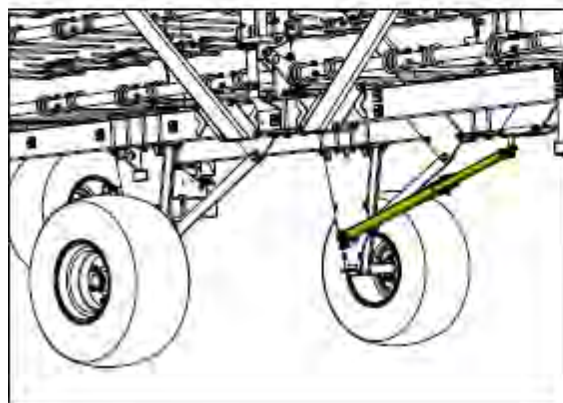
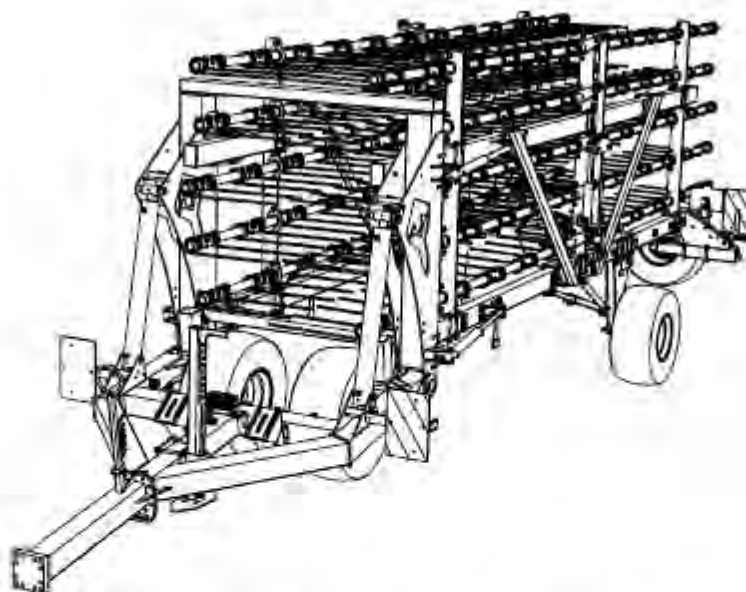
## Transportowanie Brony do Słomy



ZAWSZE SKŁADAJ ZĘBY BRONY PRZED ZŁOŻENIEM MASZyny DO TRANSPORTU.



NIGDY NIE TRANSPORTUJ DROGAMI PUBLICZNYMI BEZ ZABEZPIECZENIA DRAŻKA ZŁĄCZA COFANIA



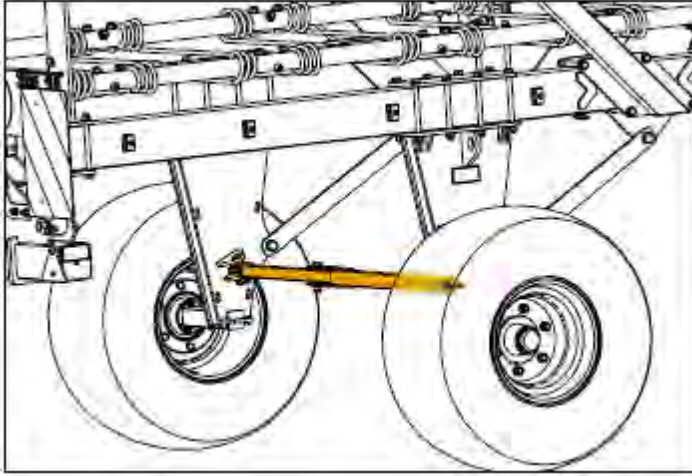
Odczep drążek cofania z pozycji spoczynkowej pokazanej powyżej.

Zabezpiecz drążek cofania na osiach transportowych za pomocą dostarczonych sworzni, jak pokazano powyżej. Teraz możesz bezpiecznie transportować bronę do słomy.

**Uwaga:** Podczas pracy drążek zmiany kierunku należy zawsze odłożyć i zabezpieczyć w tej pozycji.

## Przygotowanie Brony do pracy

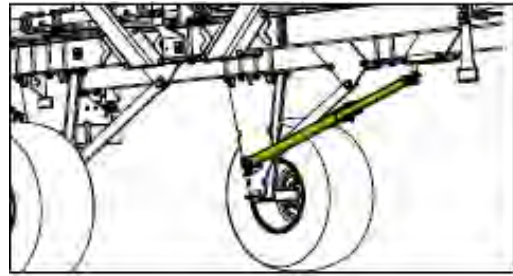
Aby prawidłowo ustawić bronę słomy do pracy wykonaj poniższe czynności.



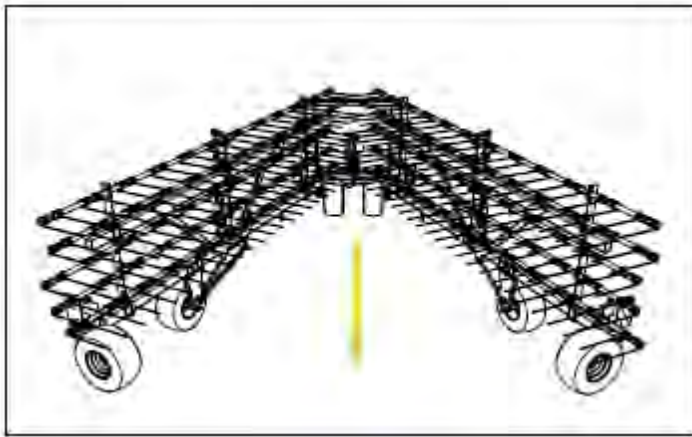
POZYCJA SPOCZYNKOWA

### Krok 1

Zwolnij drążek cofania z osi transportowych i umieść go w pozycji spoczynkowej.

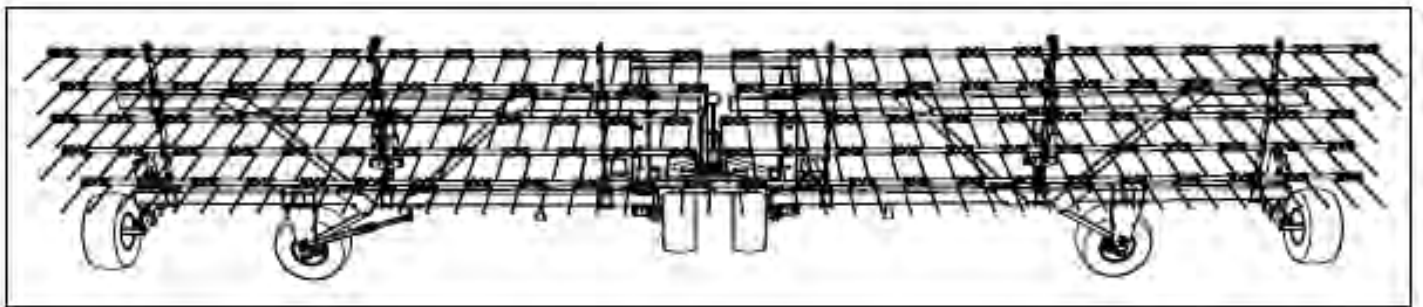


POZYCJA DO TRANSPORTU



### Krok 2

Po prawidłowym wyjęciu i przechowywaniu rozpocznij powoli cofanie, a brona zacznie się otwierać.





### Krok 3

Po pełnym otwarciu całkowicie odchyl zęby (wskaźnik oznaczony kolorem niebieskim) i wysuń koła kopiujące (wskaźnik oznaczony kolorem zielonym). Więcej informacji na temat hydraulicznych wskaźników koloru można znaleźć na stronie 20.

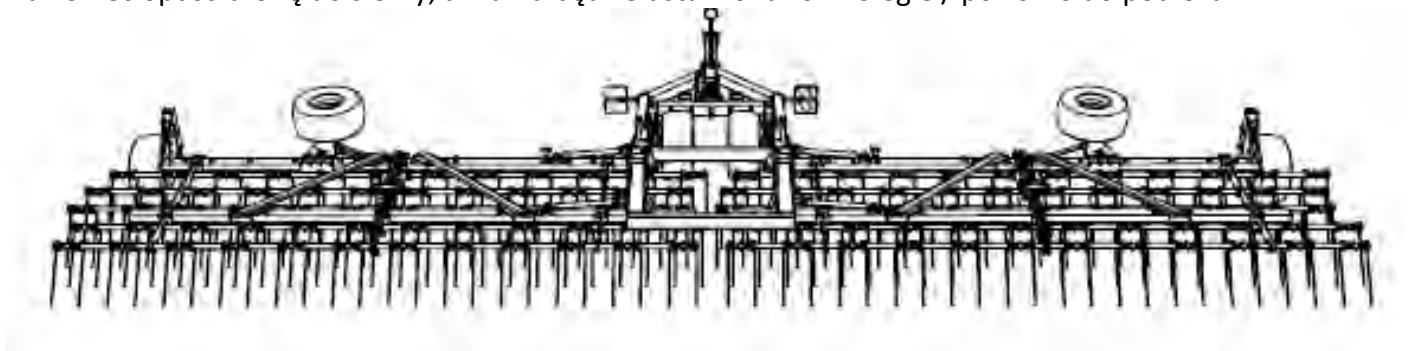


**UPEWNIJ SIĘ, ŻE BRONA DO SŁOMY JEST BEZPIECZNIE PODŁĄCZONA DO CIĄGNIKA PRZED WYKONANIEM TEGO KROKU. PATRZ STRONA 21 W CELU UZYSKANIA DALSZYCH WSKAZÓWEK.**



### Krok 4

Na koniec opuść bronę do słomy, aż rama będzie ustawiona równoległe / poziomo do podłoża.



Po rozłożeniu wysokość zgrabiania jest regulowana za pomocą czterech hydraulicznych kół kopiujących, a kąt grabienia jest regulowany za pomocą obsługi hydraulicznej (oznaczonej zielonym wskaźnikiem). Aby złożyć bronę, wykonaj powyższą procedurę w odwrotnej kolejności. Przed połączeniem skrzydeł upewnij się, że zęby są ustawione poziomo.



Aby zapewnić łatwy demontaż drążka cofania, zaleca się zachowanie szacunkowej odległości około 150–200 mm (6-8 cali) między tylnymi zębami w pozycji złożonej. To samo dotyczy sytuacji, gdy wymagane jest zamocowanie drążka



## WYSOKOŚĆ ROBOCZA

Brona słomy Claydon została zaprojektowana tak, aby przenosić cały swój ciężar na czterech kołach kopiujących. Jeśli stwierdzisz, że broną wykonuje więcej pracy, niż byś chciał, można podnieść koła kopiujące i zmniejszyć kąt natarcia.

Kąt natarcia i wysokość maszyny są zmieniane z kabiny, obsługa ich kombinacji może zwiększyć lub zmniejszyć agresywność zgrabiarki. W przypadku rozdrobnionego rzepaku lub ścierniska fasoli kąt natarcia może być maksymalny, jeśli jest to wymagane (ta pozycja jest najbardziej agresywna i przenosi większość gleby). Jednak w przypadku rozdrobnionego ścierniska z pszenicy lub jęczmienia zęby będą musiały zostać odchyłone do tyłu, aby umożliwić przepływ słomy przez maszynę bez zatykania się.

Niski kąt natarcia - ściernisko po pszenicy lub jęczmieniu



POWIERZCHNIA GRUNTU

Agresywny kąt natarcia - ściernisko po rzepaku lub fasoli



POWIERZCHNIA GRUNTU

Jeśli stwierdzisz, że zęby nie są ustawione pod równym kątem po obu stronach maszyny, należy wykonać następujące czynności:

- Najpierw ustaw regulację zębów, aż osiągną one jedną z maksymalnych pozycji zatrzymania; (całkowicie do przodu lub całkowicie do tyłu).
- Następnie ustaw zęby w wymaganej pozycji roboczej, ich kąty powinny być teraz równe po obu stronach.



Jeśli jedna strona zębów brony zawsze cofa się, należy sprawdzić, czy nie ma wycieków w układzie hydraulicznym.



## Użycie w polu

Aby uzyskać najlepsze wyniki, zaleca się, aby bronę do słomy używać pod kątem 30° do kierunku, w którym pole zostało zebrane, co zapewni równomierne rozprowadzenie słomy i plew po polu.

Podczas użytkowania brona do słomy powinna ciągnąć niewielką ilość słomy po ziemi i powoli rozprowadzać ją z tyłu maszyny. Spowoduje to wyrównanie warstwy słomy i plew na całym polu.

Brona do słomy Claydon może być używana na ścierniskach, na których słoma została belowana, lub na ściernisku rzepaku / fasoli jako metoda rozpoczynania rozdrabniania chwastów i forma zwalczania ślimaków. W tym scenariuszu zęby można ustawić pod bardzo agresywnym kątem, aby zwiększyć mikro-nachylenie.

Claydon Straw Harrow należy ciągnąć tak szybko, jak to tylko możliwe (do prędkości 25 km/h). Od czasu do czasu (bardzo rzadko) brona do słomy może złapać bryłę lub ścieżkę technologiczną i zacząć podskakiwać, w tym scenariuszu należy zwolnić lub zatrzymać się, aż maszyna się uspokoi, a następnie kontynuować normalną pracę.

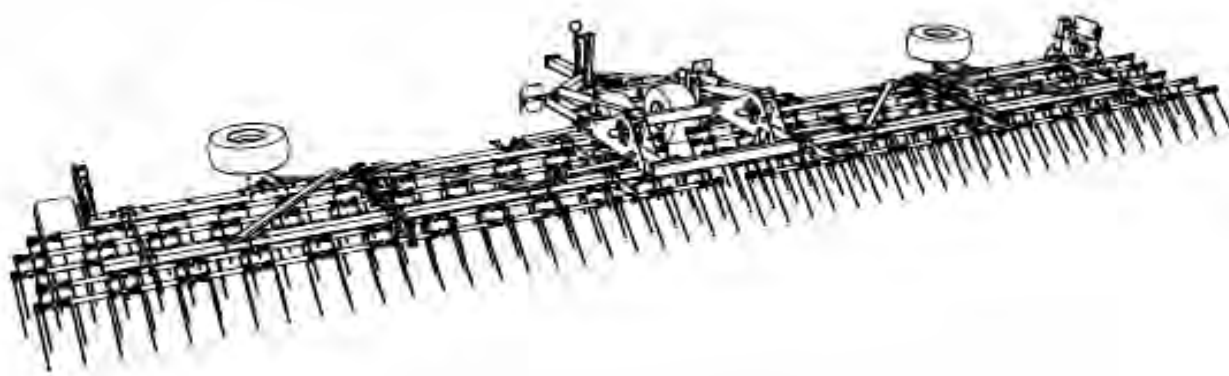
Podczas pracy bronę do słomy należy przez cały czas trzymać na ziemi i nie należy jej unosić podczas wykonywania nawrotów na uwrociu. Po zakończeniu pracy na polu upewnij się, że zęby brony są ustawione pod kątem 90 ° względem podwozia przed złożeniem maszyny.

Claydon zaleca bronowanie pola przed bronowaniem poprzeczniaków od wewnętrznej strony pola na zewnątrz pola. Dzięki temu brony nie wrywają nasion chwastów z uwrocia na pole.

Gdy pole będzie gotowe, przed podniesieniem brony do słomy z pracy, powoli zmniejsz agresywność zębów, aby uwolnić materiał. Zapobiegnie to pozostawieniu grudek do wyrównania.

**!** Grube, włókniste słomy, takie jak słoma rzepakowa, należy bronować rano, podczas obecności rosy, a delikatną słomę zbożową, taką jak słoma pszeniczna, należy bronować w pełnym słońcu. Zapewni to uzyskanie prawidłowego efektu kruszenia. **!**

**!** Podczas bronowania pola zaleca się, aby operator skręcił wewnątrz ścieżki przejazdowej na uwrociu, co pozwoli uniknąć wciągania trawy lub chwastów na pole.



## DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

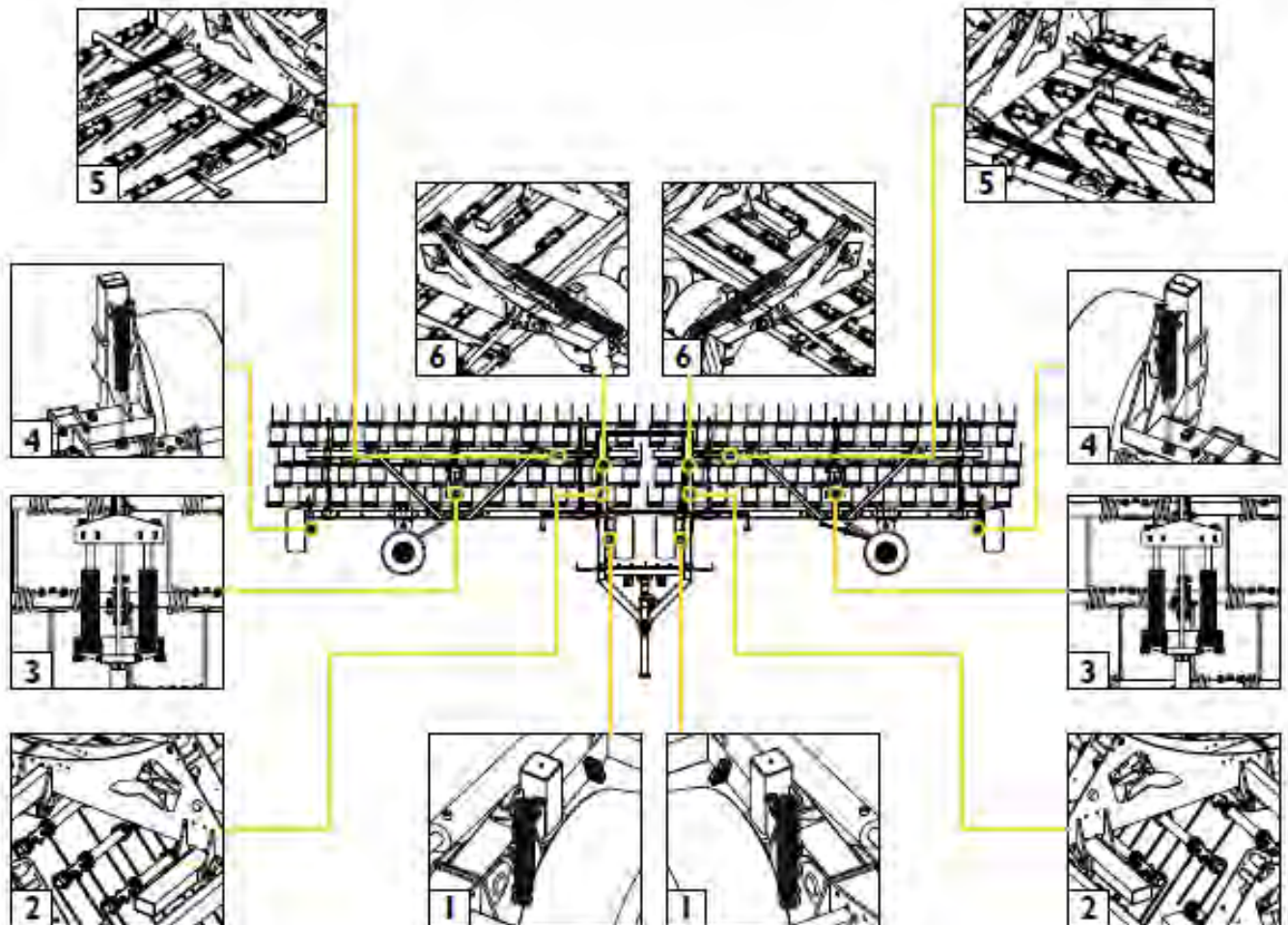
Brona do Słomy Claydon wymaga bardzo niewielkiej konserwacji w celu zapewnienia niezawodnej pracy. Przed użyciem maszyny, bronę należy sprawdzić pod kątem pękniętych zębów lub wycieków płynu hydraulicznego. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone po pierwszych ośmiu godzinach użytkowania.

## PUNKTY SMAROWANIA

Smarowanie powinno być wykonywane przy użyciu smaru z **kompleksem litu 3** do wszystkich punktów smarowania. Przegląd punktów smarowania **Brony do Słomy** można zobaczyć poniżej. Łożyska kół należy smarować co 50 godzin, a wszystkie inne łożyska należy smarować codziennie.

Uwaga: Zwiększ smarowanie, gdy maszyna jest używana w ekstremalnych warunkach (np. kurz i błoto).

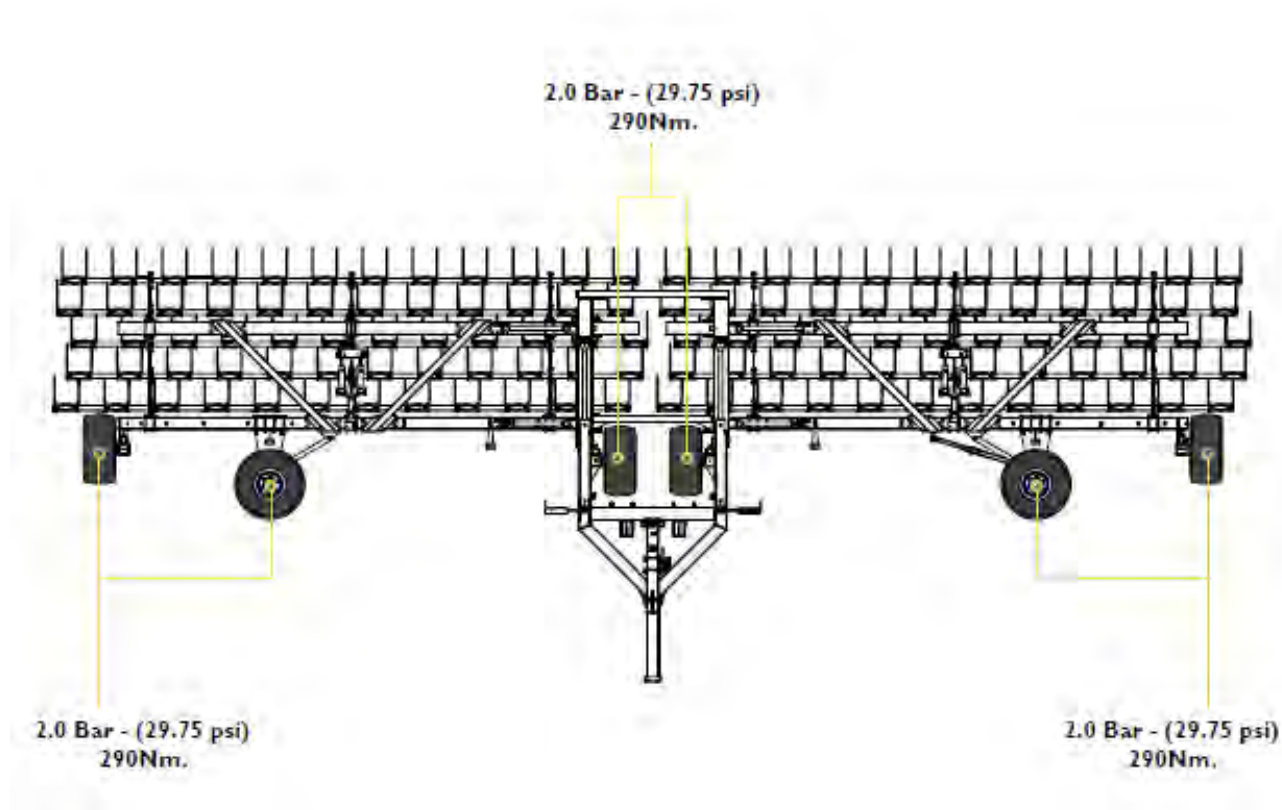
1. Wał koła kopiującego (**Pręt i podstawa**)
2. Sworznie składające skrzydła
3. Siłownik kąta natarcia (**Pręt i podstawa**)
4. Wał koła kopiującego skrzydła (**Pręt, podstawa i góra**)
5. Pomocniczy wał składający (**Pręt i podstawa**)
6. Główny wał składający (**Pręt i podstawa**)





**CISNIENIE W OPONACH – 12.5M I 15M**

Koła brony słomy powinny być napompowane do ciśnienia 2,0 bara (29,75 psi). Upewnij się, że wszystkie nakrętki kół są dokręcone momentem obrotowym wynoszącym 290 Nm.



## **WAŻNE**

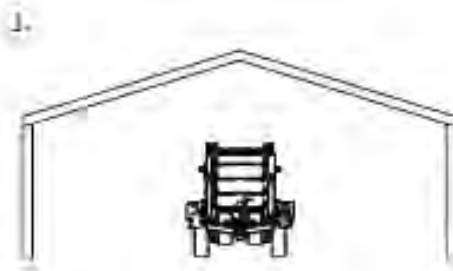
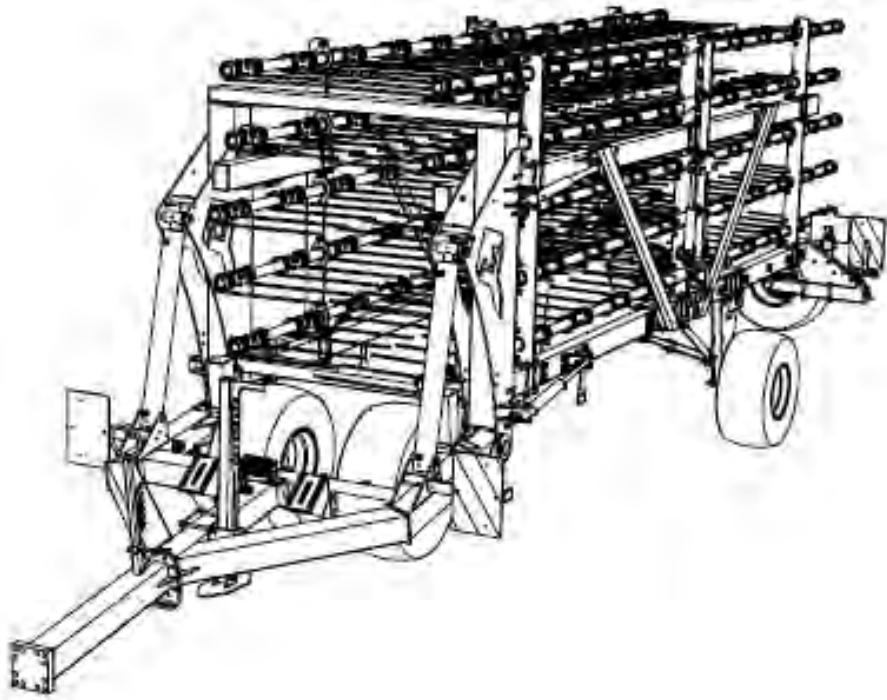


**ABY UTRZYMAĆ ŻYWOTNOŚĆ TWOJEJ MASZYNY, WAŻNE  
JEST PRZESTRZEGANIE ODPOWIEDNICH ZALECEŃ  
PODCZAS PRZECHOWYWANIA W OKRESIE ZIMOWYM**



### **PRZECHOWYWANIE ZIMĄ**

1. Umyj maszynę i poczekaj, aż wyschnie.
2. Upewnij się, że wszystkie punkty smarowania są nasmarowane. (Patrz strony 27 dla punktów smarowania)
3. Idealne warunki przechowywania - wewnątrz budynku



1.

**CLAYDON YIELD-O-METER LTD**  
BUNTERS ROAD, WICKHAMBROOK, NEWMARKET,  
SUFFOLK, CB8 8XY UK TEL: +44 (0)1440 820 327  
EMAIL: [info@clayondrill.com](mailto:info@clayondrill.com)  
[www.clayondrill.com](http://www.clayondrill.com)

---